

Das Gerichtigtsein ZiJO´Ns

איכה	יועם	זהב	ישנא	הפתם	הטוב	תשתפכנה	אבני-	קדש
EjKha´H ❶ ach wie -	JUA´M» „es wird entlichtet gemacht“ er wird ~zum Volk gemacht	ŠaHa´Bh» „Gold“ ~dies-ist-der-Sohn	JiSchNä´°» „es verändert“ er verändert	HaKä´TäM» das „Gelbmetal“ der ~wie-Vollendung	HaThO´Bh» das „gute“ der Gute	TiSchTaPe´KhNaH» „sie schütten sich aus“ -	ÄBh°NeL-» „Steine des“ ~ALäPh-Söhne des	Qo´DäSch» „Heiligen“ -
איכה pk.ij	עומם ho.ft.3ms	זהב ms	שנא ka.ft.3ms	הפתם ms pk.at	הטוב aj.ms pk.at	שפך ht.ft.3fp	אבן fp.cs	קדש ms.[cs]
בראש	כל-	חוצות:						
BöRo´°Sch» im „Haupt* von“	KoL-» „allen“ -	ChUZO´T» „Draußigen“ -						
ראש ms.[cs] pk.pp	כל mp [na].ms.[cs]	חוצות mp						

❶ e: In EjKhaH, Kapitel 4, beginnt jeder Vers mit einem anderen hebr. Buchstaben, in der Reihenfolge des Alphabets. Also: 1. Vers beginnt mit ALäPh, 2. Vers mit BeJT... Eine Besonderheit ist aber, dass das Pe° nicht nach, sondern vor dem ÄJIN steht. Die Reihenfolge dieser beiden Buchstaben ist also vertauscht, ansonsten ist das Kapitel jedoch alphabetisch aufgebaut.

בני	ציון	היקרים	המסלאים	בפיו	איכה	נחשבו
BöNe´J» „Söhne von“ ~Verstehende von	ZiJO´N» ZiJO´N ü:Verdorrt ❶	HajöQaRi´M» die „kostbaren“ die teuren	HaMöSuLa°I´M» die „aufgewogenwerdenden“ -	BaPa´S» in dem „Gleißenden“ -	ÄKha´H» ach wie -	NäChSchöBhU´°» „wurden gerechnet sie“ -
בן mp.cs	ציון na	יקר aj.mp pk.at	הסלא pu.pt.mp pk.at	בפה ms pk.pp+pk.at	איכה pk.ij	חשב ni.pe.3p

❶ a: Kriegsschiff/Verdorrt des Taubers

לנבלי	חרש	מעשה	ידי	יוצר:
LöNiBh°LeL-» zu „Gebrauchsgefäßen des“ zu Lauten/~Verruchten/Leichen des	Chä´RäSs» „Durchwalkten“ -	MaÄSse´H» „Gemachtes der“ -	JöDe´J» „Hände des“ -	JOZe´R» „Formers“ Formenden
לנבל mp.cs pk.pp	חרש [na].ms	מעשה ms.cs	יד md.cs	יוצר ms.[cs][ka.pt.ms.[cs]

גם-	{תנין}	{תנים}	תלצו	שר	הניקו	גוריהן	בת-	עמי	לאכזר
GaM-» auch -	TaNI´N ❶ „Ungeheuer“ Begabtes	[TaNI´M] „[Untiere]“ -	Chä´LZU» befreiten sie ² -	Scha´D» „Brust“ ~Dahinraffen	HeNI´QU» „machten säugen sie“ -	GURelHä´N» „Welpen“ „ihre“ ~Gierige/~Gastende ihre	BaT-» „Tochter des“ -	ÄMI´» „Volkes“ meines -	LöÄKhŠa´R» zum „Grausamen“ zum ~jedoch-fremden
גם pk.cj	תנין ms.KT	תן mfp.QR	חלץ ka.pe.3p	שר ms	ניק hi.pe.3p	גוריהן sf.3fp mp.cs	בת [na].fs.[cs]	עם sf.1s [na].mfs.cs	לאכזר aj.ms pk.pp

❶ s: Anhang „KöTI´Bh und QöRe´J“

כי	{ענימ}	[ביענים]	במדבר:
KI´ „denn“ -	ENI´M „~Strauße“ ~Quellige/~Antwortende/~Demütiger	[KajöENI´M] [wie die „Strauße“] -	BaMiDBa´R» in der „Wildnis“/Stacheligen in dem ~Wortenden
כי pk.cj, ms.KT	ענין mp.KT	יען mp.QR pk.pp+pk.at	במדבר ms pk.pp+pk.at

דבק	לשון	יונק	אל-	חכו	בצמא	עוללים	שאלו	לחם
DaBha´Q» „hangte an sie“ hing an er	LöSchO´M» „Zunge des“ -	JONe´Q» „Säuglings“ Saugenden	ÄL-» zum -	ChiKO´» „Gaumen“ „seinem“ -	BaZaMa´°» in dem „Durst“ -	O,LaLI´M» „Kinder“ ~Kahlmachende/~Hinaufwachsende	Scha´ÄLU» erfragten* sie ² -	Lä´ChäM» „Brot“ -
דבק ka.pe.3ms	לשון mfs.cs	יונק ka.pt.ms.[cs]	אל pk.pp	חכו sf.3ms ms.cs	בצמא ms pk.pp+pk.at	עוללים mp	שאל ka.pe.3p	לחם ms.[cs]

פרש	אין להם:
PöRe´Ss» „Ausbreitender“ ~Erläuternder	LäHä´M» zu „ihnen“ keiner
פרש ka.pt.ms	הם sf.3mp pk.pp

האכלים	למעדרים	נשמו	בחוצות	האמנים	עלי	תולע	חבקו	אשפות:
HaÖKhöLI´M» die „Essenden“ -	LöMaÄDaNI´M» zu „Erlustungen“ -	NaScha´MU» „wurden verödet sie“ wurden entsetzt sie	BaChUZO´T» in den „Draußigen“ -	HaÄMuNI´M» die „Betreuten“ die Betreutwerdenden	ÄLe´J» auf -	TOLa´°» „Karmesin“ Wurm	ChiBöQU´°» „umarmten sie“ verschränkten sie	ÄSchPaTO´T» „Aschgruben“ ~Feuer-Bissen/-Zugänge
האכל ka.pt.ms pk.at	למעדרים mp pk.pp	נשמו ni.pe.3p	בחוצות mp pk.pp+pk.at	האמנים kpp.mp pk.at	על pk.pp	תולע ms	חבקו pi.pe.3p	אשפות mp

ויגדל	עון	בת-	עמי	מחטאת	סלם	התפוכה	כמו-
WaJiGiDa´L» und „sie war groß“ und er großste	ÄWo´N» „Vergehung der“ -	BaT-» „Tochter des“ -	ÄMI´» „Volkes“ meines -	Me,ChaTha´°T» „Verfehlung von“ weg von Verfehlung von	SöDo´M» SöDo´M ü:Geheimnis voll/ Verstillte ❶	Ha,HaPhUKha´H» der „umgewendetwerdenden“ der verwandeltwerdenden	KhöMO-» wie als
ויגדל ka.wft.3ms pk.cj	עון mfs.[cs]	בת [na].fs.[cs]	עם sf.1s [na].mfs.cs	מחטאת fs.cs pk.pp	סלם na	התפוכה kpp.fs pk.at	כמו- pk.pp

❶ a: Blockgleiche

לגע	חלו	בה	ידיים:
Ra´Ga´» „Augenblick“ ~Schock	WöLo´°» und nicht -	Chä´LU» wirbelten sie ² ~erkrankten sie	JaDa´JiM» „Hände“ Doppelhand
לגע ka.pe.3ms/ms	חלו pk.ng pk.cj	בה ka.pe.3p	ידי sf.3fs pk.pp

זכו	נזירה	משלג	צחו	מחלב	אדמו	עצם
ŠaKU´» „durchläuterten sie“ -	NöSiRä´JH» „Geweichten“ „ihre“ ~Abgefremdeten ihre	MiSchä´LäG» „mehr als „Schnee“ ~welcher-Leckmenge ❶	ZaChU´°» „grellweiß waren sie“ ~weißgluteten sie	Me,ChaLa´Bh» „mehr als „Milch“ weg vom ~Fettigen	Ä´DMU» röteten sie ² ~menschten sie	Ä´ZäM» „Gebein“ ~Überstarkes
זכו ka.pe.3p	נזירה sf.3fs mp.cs	משלג ms pk.pp	צחו ka.pe.3p	מחלב ms pk.pp	אדמו ka.pe.3p	עצם fs.[cs]

מפנינים	ספיר	גזרתם:
MiPöNINI´M» „mehr als „Korallen“ ~Angesichtmachenden	SaPI´R» „SaPI´R“ ü:Zähler ❷	GiŠRaTa´M» „Abtrennendes“ „ihres“ ❸ ~Abaxtende ihre
מפנינים fp pk.pp	ספיר ms	גזרה sf.3mp fs.cs

❶ e: Das Wort "Schnee" besteht aus drei Buchstaben mit folgendem Zahlenwert: "SchIN" 300, "LaMäd" 30 und "GiMäl" 3. Es enthält also die Drei auf allen drei Ebenen und hat die Summe 333.

❷ a: Zahl/habender

❸ e: Vmtl. die Aderhaut

תַּשְׁדָּה	מִשְׁחֹר	תֶּאֱלֵם	לֹא	נִכְרוּ	בְּחוּצוֹת	צָפַד	עוֹרֵם	עַל-
ChāScha 'Kh» „finster war es“ verfinsterte er	MiSchöChO 'R» „Schwarzrotes“ weg vom Schwarzen	ToŌRa 'M» „Ansehnliches“, ihres Ansehnlicher ihrer	Lo '» nicht	NiKöRU '» „werden gekannt sie“	BaChUZO 'T» in den „Draußigen“	ZaPha 'D» „runzelte sie“ runzelte er	ORa 'M» „Haut“, ihre	ÄL-» auf
הַשֹּׁד	מִן שְׁחֹר	הָאֵלֵם	לֹא	נִכְרָה	בְּ-וּחֻץ	צָפַד	עוֹרֵם	עַל
ka.pe.3ms	ms pk.pp	sf.3mp ms.cs	pk.ng, na	ni.pe.3p	mp pk.pp+pk.at	ka.pe.3ms	sf.3mp ms.cs	pk.pp

עֲצָמָם	יָבֵשׁ	הִנֵּה	כַּעֲשֵׂן:
AZMa 'M» „Gebein“, ihrem ~Überstarkem ihrem	JaBhe 'Sch» „trocknete aus sie“ trocknete er	Hajā 'H» „wurde sie“ wurde er	KhaE 'Z» wie das „Bäumige“ wie der Bäumige
עֲצָם	יָבֵשׁ	דִּיהַ	עֵץ
sf.3mp ms.cs	ka.pe.3ms[na, aj.ms]	ka.pe.3ms	ms pk.pp+pk.at

טוֹבִים הֵיוּ	חֲלָלִי-	חָרַב	מַחֲלָלִי	רָעַב	שָׁהֵם	יָזוּבוּ	מִדְקָרִים
ThOBhi 'M» „gute“	ChalÖLe '» „Durchbohrte“ des ~Entheiligten des	Chā 'RāBh» „Schwerts“ Verwüstenden	Me,ChalÖLe '» „Durchbohrte“ des weg von ~Gewirbelten des	RaÄ 'Bh» „Hungers“	Schä,He 'M» welche „sie“	JaŠU 'BhU» „sie fließen aus“	MöDuQaRi 'M» „Durchstochenwerdende“
טוֹב	חֲלָל	חָרַב	מִן חֲלָל	רָעַב	שָׁהֵם	זוּב	דְּקָר
aj.mp	ka.pe.3p	fs.[cs]	mp.cs pk.pp	ms	pn.in.3mp pk.rl	ka.ft.3mp	pu.pt.mp

מִתְנוּבָת	שָׂדִי:
MITÖNUBho 'T» des weg von „Aufkommen des“	SsaDā 'J» „Feldes“
מִן הַנוּבָה	שָׂדִי
mp pk.pp	ms

יָדֵי	נָשִׁים	רַחֲמָנִיּוֹת	בִּשְׁלוּ	יָלְדִיהֶן	הֵיוּ	לִבְרוֹת	לָמוּ	בִּשְׁבָר
jöDe 'J» „Hände von“	NaSchl 'M» „Weibern“ ~Geliehenen/~Bewahnten	RaChāMa,NliO 'T» „erbarmenden“ ~mutterleibhabenden	BiSchöLU '» „kochten sie“ reiften sie	JaLdeHā 'N» „Geborenen“, ihre	HajU '» wurden sie	LöBhaRO 'T» „Sich-Nähren zum Nähren“	La 'MO» zu ihnen zu ihm	BöSchā 'BhāR» im „Zerbruch der“ im Kaufbaren der
יָד	אִשָּׁה	רַחֲמָנִי	בִּשְׁלָה	יָלְדָהּ	הָיָה	לָבְרָה	לָמוּ	בִּשְׁבָר
md.cs	fp	aj.fp	pi.pe.3p	sf.3fp mp.cs	ka.pe.3p	pi.if.[cs] pk.pp	pk.pp.s/p	ms.[cs] pk.pp

בֵּת-	עַמִּי:
BaT-» „Tochter des“	ÄMI '» „Volkes“ meines
בֵּת	עַם
[na].fs.[cs]	[na].mfs.cs

כִּלְהָ	יָהוּה	אֶת-	חֲמָתוֹ	שָׁפַד	חָרוֹן	אָפוּ	וַיִּצַּת-	אֵשׁ
Kilā 'H» „vervollständigte“ er machte alldahin er	JaHāWā 'H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	ÄT-» ÄT	ChāMaTO '» „Hitzendes“, seines	SchāPha 'Kh» „schüttete aus er“	ChāRO 'N» „Entbrennen des“	ÄPO '» „Schnaubens“, seines	WalJaZāT-» und „er ließ anzünden“	ē 'Sch» „Feuer“
כִּלְהָ	הָיָה	אֶת	חֲמָה ו	שָׁפַד	חָרוֹן	אָפָה ו	יָצַת	אֵשׁ
pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk	sf.3ms fs.cs	ka.pe.3ms	ms.cs	sf.3ms ms.cs	hi.wft.3ms pk.cj	mfs.[cs]

a: Kriegsschiff/Verdorrt des Taubers

בְּצִיּוֹן	וַתֹּאכַל	יְסוֹדֶתֶיהָ:
BöZijO 'N» in ZijO 'N ü:Verdorrt	WaTo 'Kha» und „es aß“ und sie aß	jöSODōTā 'JH» „Grund/agen“, ihre
בְּ- צִיּוֹן	אָכַל	יְסוֹדֶהָ
na pk.pp	ka.wft.3fs/2ms pk.cj	sf.3fs mp.cs

לֹא	הָאֵמִינוּ	מַלְכֵי-	אֶרֶץ	{וּכְל}	כֹּל	יֹשְׁבֵי	תֵּבֵל	כִּי	יָבֵא
Lo '» nicht	HāÄMI 'NU» „machten treun“ sie	MaLÖKheL- „Regenten“	Ä 'RāZ» „Erlands“ ~Ur-Laufes	WöKho 'L und „alle“	[Ko 'L] „[alle]“	JoSchöBhe 'J» „Sitzhabenden des“ Sitzhabenden der	TeBhe 'L» „Wirrlands“ Vermengung	KI '» „dass“ denn	JaBho '» „er kommt“
לֹא	אָמֵן	מֶלֶךְ	אֶרֶץ	כֹּל	כֹּל	יֹשְׁבֵי	תֵּבֵל	כִּי	בּוֹא
pk.ng, na	hi.pe.3p	mp.cs	mfs.[cs]	ms.[cs].KT pk.cj	ms.[cs].QR	ka.pt.mp.cs	fs	pk.cj, ms	ka.ft.3ms

a: ~Erster/~~ÄLāPh/~~Ur-Wohltracht, ~Ersten/~~ÄLāPh-Lauf
s: Anhang "KōTi 'Bh und QōRe 'J"

צָר	וְאוֹיֵב	בִּשְׁעָרֵי	יְרוּשָׁלַם:
Za 'R» „Bedrängender“ Verfelstes	Wö 'Oje 'Bh» und „Feind“	BöSchaÄRe 'J» in „Tore von“ in ~Schauder/~Haare von	jöRUSchaLā 'iM» jöRUSchaLā 'iM ü:Zielseiender Friede
צָרָה	אֵיב	בִּשְׁעָרֵי	יְרוּשָׁלַם
ka.pe.3ms[aj/sb.ms.[cs]	ms pk.cj	mp.cs pk.pp	na

Die Schuld der Propheten und Priester
ihr Gerichtigtwerden

מַחֲשָׁאָת	נְבִיאִיהָ	עוֹנוֹת	כַּהֲנִיהָ	הַשִּׁפְכִים	בְּקִרְבָּהָ	דָּם	צַדִּיקִים:
Me,ChaTho '»T» von „Verfehlungen der“	NöBhiÄ 'JH» „Propheten“ „ihrer“	ÄWoNo 'T» „Vergehungen der“	KoHaNā 'JH» „Priester“ „ihrer“	HaSchoPhöKhl 'M» der „ausschüttenden“	BöQIRBā 'H» im „Innern“ „ihrer“	Da 'M» „Blut der“	ZaDIQI 'M» „Gerechten“
מִן חֲשָׁאָת	נְבִיאָהּ	עוֹן	כַּהֵן	הַשִּׁפְךָ	בְּ קִרְבָּהּ	דָּם	צַדִּיק
fp.cs pk.pp	sf.3fs mp.cs	mfp.[cs]	sf.3fs mp.cs	ka.pt.mp pk.at	sf.3fs ms.cs pk.pp	ms.[cs]	aj.mp

נָעוּ	עוֹרִים	בְּחוּצוֹת	נִנְאָלוּ	בְּדָם	בִּלְאָ	וּכְלוּ	יָנְעוּ	בְּלִבְשֵׁיהֶם:
Na 'U '» „wankten sie“	iWRI 'M» „Blinde“ ~Hautige/~Spreuige	Ba,ChuZO 'T» in den „Draußigen“	NöGo,ÄLU '» „wurden besudelt sie“ wurden ~erlöst sie	BaDa 'M» in dem „Blut“ in dem ~Gleichen	BöLo '» im nicht	JU,KhöLU '» „sie können“ sie vermögen	JiGö 'U '» „sie berühren“ sie ~plagen	BiLÖBhuSchelHā 'M» in „Kleidungen“, ihren
נָעוּ	עוֹרֵם	בְּ-וּחֻץ	נָאֵל	בְּ-וּחֻץ	לֹא	יָכַל	נָנְעוּ	בְּ לִבְשֵׁיהֶם
ka.pe.3p	aj.mp	mp pk.pp+pk.at	ni.pe.3p	ms pk.pp+pk.at	pk.ng pk.pp	ka.ft.3mp	ka.ft.3mp	sf.3mp mp.cs pk.pp

סוֹרוּ	טָמָא	קָרָאוּ	לָמוּ	סוֹרוּ	סוֹרוּ	אֶל-	תִּנְעוּ	כִּי	נָצוּ	נָם-
SU 'RU» „kehrt euch ab!“ entartet	ThāMe '» „Bemakeltes“	Qa 'R 'U» riefen sie lasen sie	La 'MO» zu ihnen zu ihm	SU 'RU» „kehrt euch ab!“ ~seid widerspenstig	SU 'RU» „kehrt euch ab!“ entartet	ÄL-» nicht	TiGa 'U '» „ihr berührt“ ihr ~plagt	KI '» „denn“	NaZU '» doldeten sich sie zerplusterten sie	GaM-» auch noch
סוֹר	טָמֵא	קָרָא	לָמוּ	סוֹר	סוֹר	אֶל	נָנְעוּ	כִּי	נוֹץ	נָם
ka.!.mp	aj.ms	ka.pe.3p	pk.pp.s/p	ka.!.mp	ka.!.mp	pk.av.ng	ka.ft.2mp	pk.cj, ms	ka.pe.3p	pk.cj

נָעוּ	אָמְרוּ	בְּנוֹתֵם	לֹא	יוֹסִיפוּ	לָגוֹר:
Na 'U '» „wankten sie“	Ä,MöRU '» sprachten sie	BaGOJi 'M» in den „Nationen“	Lo '» nicht	JOSI 'PhU» „sie machen hinzufügen“	LaGU 'R» zu „gasten“ zu ergieren
נָעוּ	אָמַר	בְּ-וּחֻץ	לֹא	יֹסֵף	לָגוֹר
ka.pe.3p	ka.pe.3p	mp pk.pp+pk.at	pk.ng, na	hi.ft.3mp	ka.if.[cs] pk.pp

פָּנִי	יְהוָה	חֶלְקָם	לֹא	יוֹסִיף	לְהַבִּיטָם	פָּנִי	כְּהִנִּים	לֹא
PōNe´J» „Angesichter des“ - פְּנֵה mfp.cs	JaHaWā´H» „JHWH“ ü:Er macht werden הִיָּה hi/pi.ft.3ms	ChilōQa´M» „verteilte es“, sie glättete er sie חֶלֶק sf.3mp pi.pe.3ms	Lo´o» nicht לֹא pk.ng, na	JOSI´Ph» „er macht hinzufügen“ - יֹסֵף hi.ft.3ms	LōHaBiTha´M» zum „blicken zu machen, sie“ - לֵךְ sf.3mp hi.if.cs pk.pp	PōNe´J» „Angesichter der“ - פְּנֵה mfp.cs	KhoHaNI´M» „Priester“ - כֹּהֵן mp	Lo´o» nicht לֹא pk.ng, na

נִשְׂאוּ	{זְקֵנִים}	לֹא	חָנּוּ:
NaSsa´o´U» „erhoben* sie“ trugen sie נִשְׂאוּ ka.pe.3p	SōQeNI´M „Alte“ - זְקֵן aj.mp pk.cj.QR	Lo´o» nicht לֹא pk.ng, na	ChaNa´NU» begnadeten sie - חָנּוּ ka.pe.3p

ZiJO´Ns Verfolgtwerden und dessen Ende. Heimsuchung ÄDO´Ms

EU 4.17		{עוֹדִינָה}		[עוֹדִינָה]		תְּכַלִּינָה		עֵינֵינוּ		אֶל-		עוֹרֵתָנוּ		הַבֵּל		בְּצַפִּיתָנוּ		צַפִּינוּ		אֶל-		גּוֹי	
		"Ode 'JNaH» noch „sie“ - עוֹד sf.3fp.KT pk.av		[Ode 'JNU]» [noch wir] - עוֹד sf.1p.QR pk.av		TiKhLā'JNaH» „sie werden alldahin*“ sie vervollständigen כֻּלָּה ka.ft.3fp		E'Ne 'JNU» „Augen“ unsere Gequelle unsere עֵין sf.1p mfd.cs		ÄL» zu - אֶל pk.pp		ÄSRaTe 'NU» „Hilfe“ unserer - עֲרֵה sf.1p fs.cs		Hä 'BhāL» „Dunst“ Hä 'BhāL [na].ms		BōZiPiJaTe 'NU» in „Spähe“ unserer - בְּ pk.pp		ZiPi 'NU» „spähten* wir“ überzogen wir - צַפֵּה pi.pe.1p		ÄL» zu - אֶל pk.pp		GO 'J» „Nation“ - גּוֹי ms.[cs]	

■ s:Anhang "KōTI´Bh und QōRe´J"

לֹא	וְשָׁעַ:
Lo´o» nicht - לֹא pk.ng, na	JOSchi´A» „s/ie macht retten“ er macht retten ישַׁע hi.ft.3ms

צָדוּ	צַעֲדֵינוּ	מַלְכַּת	בְּרַחֲבֵיתָנוּ	קָרַב	קִצֵּינוּ	מָלְאוּ	יָמֵינוּ	כִּי-
ZaDU´» jagten sie - צוֹד ka.pe.3p	ZōÄDe´JNU» „Schritte“ unsere - צַעֲד sf.1p mp.cs	MiLā´Khāt» weg vom :gehen - מֶלֶךְ ka.ft.[cs] pk.pp	BiRōChoBhoTe´JNU» in „Weitungen*“ unseren - בְּ pk.pp	QaRa´Bh» „nahte es“ nahte er - קָרַב ka.pe.3ms	QiZe´JNU» „Enden“ unsere ■ ~Dornen/~Übersommern unsere - קִצֵּי sf.1p mp.cs	MaLō´U´» erfüllt waren sie füllten sie - מָלֵא ka.pe.3p	ZiPi´NU» „spähten* wir“ überzogen wir - יָמֵינוּ sf.1p mp.cs	KI» „denn“ - כִּי pk.cj, ms

בָּא	קִצֵּינוּ:
Bha´o» „kam es/er“ kommender - בּוֹא ka.[pt.ms.[cs]]{pe.3ms}	QiZe´JNU» „Enden“ unsere - קִצֵּי sf.1p mp.cs

■ e: "Hebrew Old Testament" von Snaith schreibt hier und ebenso auch beim letzten Wort dieses Verses Einzahl: "QiZeNU" ü: "Ende unseres".

קָלִים	תָּיו	רֹדְפֵינוּ	מִנְשָׁרֵי	שָׁמַיִם	עַל-	הַתְּרִים	דִּלְקָנוּ	בְּמִדְבָּר
QaLi´M» „flinke“, - קָלִים aj.mp	HajU´» wurden sie - הִיָּה ka.pe.3p	RoDōPhe´JNU» „Verfolgende“ uns - רֹדֵף sf.1p ka.pt.mp.cs	MINiSchōRe´J» vnmehr als „Geier der“ weg von Geiern der - מִן mp.cs pk.pp	SchaMa´jiM» „Himmel“ ~Doppel-Namen ■ - שָׁמַיִם md	ÄL» auf - עַל pk.pp	HäHaRI´M» den „Bergen“ - הַ mp pk.at	DōLaQu´NU» hetzten sie uns - דִּלֵּק sf.1p ka.pe.3p	BaMiDBa´R» in der „Wildnis/Stacheligen“ in dem ~Wortenden - מִדְבָּר ms pk.pp+pk.at

■ a: ~Welche-Wasser-sind, ~Doppel-Dort

אַרְבוּ	לָנוּ:
Ä´RBhU» lauerten sie - אַרְבוּ ka.pe.3p	Lā´NU» zu uns - לָנוּ sf.1p pk.pp

רוּחַ	אֶפְרַיִם	מְשִׁיחַ	יְהוָה	נִלְכַּד	בְּשַׁחֲתוֹתָם	אֲשֶׁר	אֲמָרָנוּ
RU´aCh» „Geistwind“ des - רוּחַ mfs.[cs]	ÄPe´JNU» „unseres“ - אֶפְרַיִם sf.1p md.cs	MōSchl´aCh» „Gesalbter“ des - מְשִׁיחַ aj.ms.cs	JaHaWā´H» „JHWH“ ü:Er macht werden הִיָּה hi/pi.ft.3ms	NiLKa´D» „verfangen wurde er“ erobert wurde er - לָכַד ni.pe.3ms	BiSchōChITOTa´M» in „Verderbtheiten“, ihren - בְּ sf.3mp fp.cs pk.pp	ÄSchä´R» welchem - אֲשֶׁר pk.rl	ÄMa´RNU» sprachen wir - אֲמָר ka.pe.1p

בְּצֵלוֹ	נַחֲיָה	בְּגוֹיִם:
BōZiLO´» im „Schatten“, seinem - בְּצֵלוֹ sf.3ms ms.cs pk.pp	NiChjā´H» „wir werden leben“ - חַיָּה ka.ft.1p	BhaGOJi´M» in den „Nationen“ - בְּ mp pk.pp+pk.at

שִׁישִׁי	וְשִׁמְחִי	בֵּת-	אֲדוֹם	{יוֹשְׁבֵתִי}	בְּאֶרֶץ	עוֹץ	נָם-	עֲלִידָה	תַּעֲבֹר-
Ssi´Ssi» „erwonne“,! - שִׁישִׁי ka.!.fs	WōSsiMōChl´» und „freue dich“,! und freue - שִׁמְחָה ka.!.fs pk.cj	BaT» „Tochter“ - בֵּת [na].fs.[cs]	ÄDO´M» ÄDO´M ü:Roter ■ - אֲדוֹם na	JOSchaBhTI´» „Sitzhaberin“ des Sitzhabende des - יֹשֵׁב ka.pt.fs.cs.KT	BōÄ´RāZ» im „Erdland“ - בְּ mfs.[cs] pk.pp	U´Z» „Ratschlagen“ - עוֹץ na	GaM» auch noch - נָם pk.cj	ÄLa´JiKh» auf „dich“ - עֲלִידָה sf.2fs pk.pp	TaÄBhoR» „er geht über“ sie jenseitigt - עֲבָר ka.ft.2ms/3fs

■ a: ~Mensch, ~Urgleicher, ~A´LāPh-Gleicher/-Blut
■ s:Anhang "KōTI´Bh und QōRe´J"

כּוֹס	תַּשְׁכְּרִי	וְתַעֲרִי:
KO´S» „Becher“ Kauz - כּוֹס fs.[cs]	TiSchKōRI´» „du berauschst dich“ du berauschst - שִׁכָּר ka.ft.2fs	WōTiTāRI´» und „du entblößt dich“ - עָרָה ht.ft.2fs pk.cj

תָּם-	עוֹנֵדָה	בֵּת-	צִיּוֹן	לֹא	יוֹסִיף	לְהַגְלוֹתָהּ
TaM» „voll zu Ende* war sie“ vollendete er - תָּם ka.pe.3ms	ÄWoNe´Kh» „Vergehung“ deine - עוֹנֵדָה sf.2fs mfs.cs	BaT» „Tochter“ - בֵּת [na].fs.[cs]	ZiJO´N» ZiJO´N ü:Verdorrt ■ - צִיּוֹן na	Lo´o» nicht לֹא pk.ng, na	JOSI´Ph» „er macht hinzufügen“ - יֹסֵף hi.ft.3ms	LōHaGLōTe´Kh» zum „verschleppen machen dich“ zum enthüllen machen dich - לְהַגְלוֹתָהּ sf.2fs hi.if.cs pk.pp

פֶּקֶד	עֹנֶה	בַּת־	אָדוֹם	גִּלָּה	עַל־	חַטָּאתֶיךָ:
PaQa´D» „suchte heim* er“ vermisste / <i>heer</i> bestimmte / setzte- <i>sich</i> -vor er	ĀWoNe´Kh≠ „Vergehung“ „deine“ -	BaT-» „Tochter“ -	ĀDO´M≠ ĀDO´M ü:Roter ❷	GiLa´H≠ „enthüllte er“ verschleppte er	ĀL-» „über“ auf	ChaTho´Ta´JikH≠ „Verfehlungen“ „deinen“ -
פֶּקֶד ka.pe.3ms	עֵין sf.2fs mfs.cs	בַּת [na].fs.[cs]	אָדוֹם na	גִּלָּה pi.pe.3ms	עַל pk.pp	חַטָּאת sf.2fs fp.cs

❶ a: Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

❷ a: ~Mensch, ~Urgleicher, ~A´LäPh-Gleicher/-Blut